

Interreg - IPA CBC 

Bulgaria - Turkey

PARTNERSHIP 

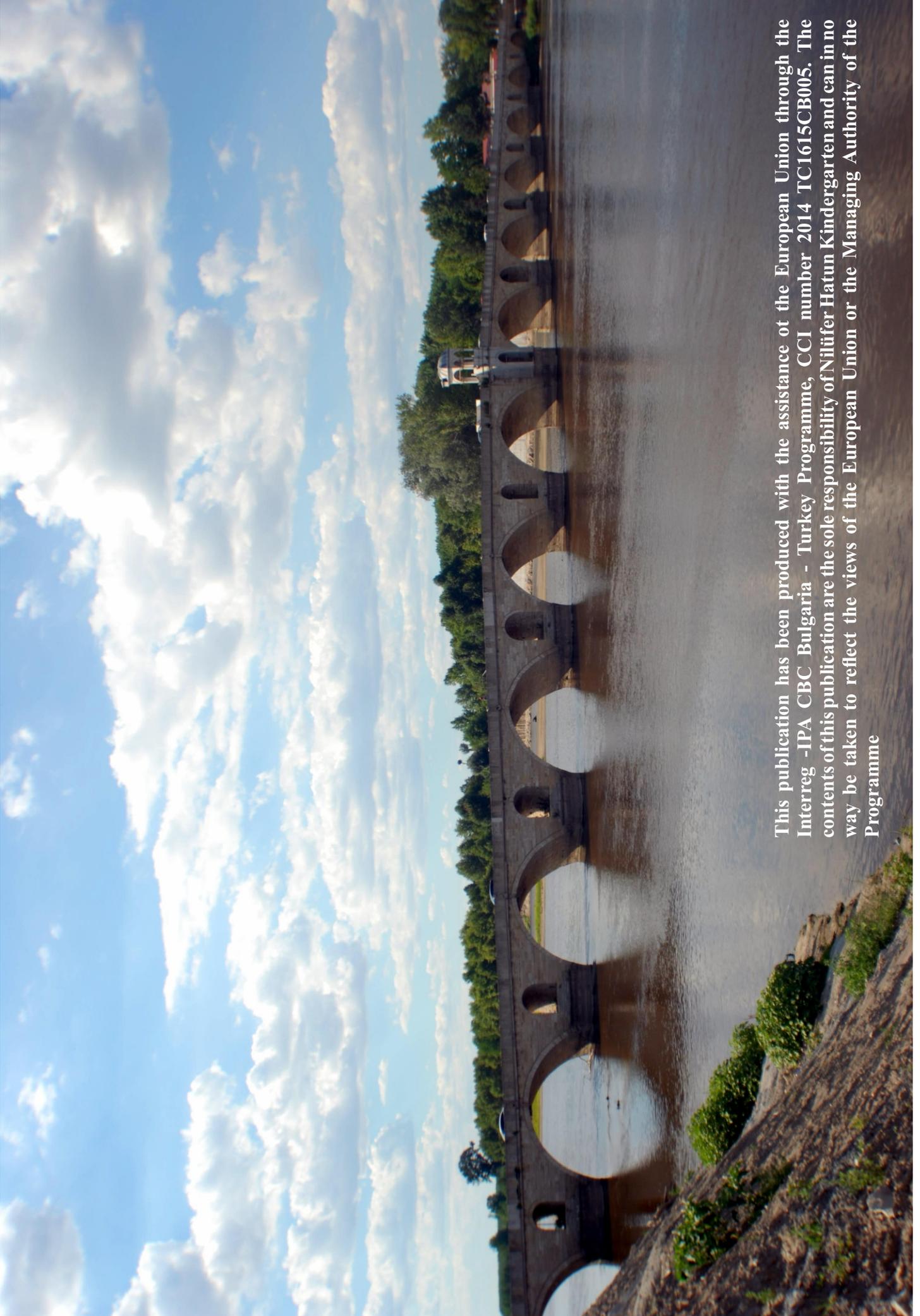


EUROPEAN UNION

Let's write fairy tale for Burgas and Edirne

CB005.1.23.020





This publication has been produced with the assistance of the European Union through the Interreg -IPA CBC Bulgaria - Turkey Programme, CCI number 2014 TC1615CB005. The contents of this publication are the sole responsibility of Nilüfer Hatun Kindergarten and can in no way be taken to reflect the views of the European Union or the Managing Authority of the Programme

Let's write fairy tale for Burgas and Edirne



Project summary

Project title	Let's write fairytale for Burgas and Edirne
Lead Partner <i>(name/country)</i>	Daily Kindergarten No: 6 "Valshebstvo", Bulgaria
Partners	Nilüfer Hatun Kindergarten, Turkey
Priority axis	2.Tourism
Specific objective	2.3. Increasing networking for development of sustainable tourism through cross-border cooperation initiatives
Duration <i>(in months)</i>	15
Total budget (in €)	82.800,70
Project Objectives	The project objective is to raise their awareness and sensitivity to cultural heritage in general and thereby, foster a sense of regional identity and a sense of shared responsibility and respect for the values of the region. Children need to develop the ability to express themselves, increase the vocabulary knowledge, and have optimistic ideas about their lives. The project activities will enable kids knowing a foreign country and make them more social, productive and active as individuals. The successful implementation of the project will lead not only to development of sustainable tourism in the cross-border region, but will also support the creation of accepting and caring citizens of the cross-border region.
Project Activities	1. Set up of a network among educational and cultural institutions across the border "Children and the cultural heritage" One expert and one photographer per country will work together. They will gather information and will provide pictures, photographs of the nature and cultural heritage of the cross-border region. This activity has crucial importance as before starting the main work under the project, there must be present sufficient information about the region. 2.Elaboration of interactive children's game "Heritages of the cross-border region" The interactive game will be elaborated by an external IT expert working in close connection with experts and teachers from both kindergartens. The content for the interactive game will be provided by the expert group. The game will include at least 20 landmarks from both partner regions, there will be also at least 10 levels of the game, options for play from two players at the same time, options for team contest, etc. The platform will be user-friendly and will invite young learners to be active participants. The game will be uploaded in Internet and will be available in Bulgarian, Turkish and English language.
<i>(Provide a brief description of the major activities that will be done under the project - what, where and how for each major activity)</i>	

	<p>3. Cross-border play day in Edime Once the interactive game becomes ready and operational, it will be presented in front of target groups. Children, parents and teachers will have the opportunity to see and play this unique game. Two external moderators will take part in the event. During the play day PP2 will provide also opportunities for different traditional games. In order to be more interesting for children, they will have the chance to elaborate by themselves handmade dolls from different materials provided by PP2.</p> <p>4. Children folklore festival in Burgas The idea of the festival is to become an annual event and to gather larger and larger groups of participants and visitors. The festival itself will be held in Burgas. The festival will not have a competitive component. Programme - defile of the participants, opening ceremony of the festival, concert programme of the participants, closing of the festival.</p> <p>5. Children food festival in Edime The festival will be held for 2 days with children, families, friends, teachers. Grown-ups will cook and present their meals. The festival is open for everyone interested in learning more about the culinary traditions of the cross-border region, balanced food choices, etc. The event will finish with a press-conference for presenting the project and its objectives and results. Media will be invited to cover the event.</p>
<p>Project Results</p> <p><i>(describe results/benefits to be achieved by this project)</i></p>	<p>The project will apply and promote a common approach and measures for protection and popularization of the common natural, cultural and heritage potential and resources of the cross-border region. Through different networking activities, joint festivals, interactive and traditional games will be raised the awareness of the value of joint cultural and nature heritage at regional, national and international level. Children from both kindergartens, their families and friends will learn a lot not only about their own history and culture, but also about the border partner and the cross-border region in general. Learning about one another will give to project target groups a sense of identity and pride in the rich cultural heritage of the cross-border region.</p>
<p>Target Groups</p> <p><i>(describe main target groups that will benefit from project results and outputs)</i></p>	<p>The main target groups of the project are children with their families and friends, teachers and staff from kindergartens from the cross-border region and from other regions, too; all users of the interactive children game.</p>

	<p>3. Трансграничен ден за игра в Одрин След като инерактивната игра е готова и пусната в действие, тя ще бъде представена пред целевите групи. Деца, родители и учители ще имат възможността да се запознаят и да играят на тази уникална игра. Двама външни модератора ще вземат участие в събитието. По време на деня за игра ПП2 ще представи също така възможности за различни традиционни игри. За да бъде по-интересно за децата, те ще могат да изработят кукли от различни материали, предоставени от ПП2.</p> <p>4. Детски фолклорен фестивал в Бургас Идеята на фестивала е да стане ежегодно събитие и да събира по-големи и по-големи групи участници и посетители. Самият фестивал ще бъде проведен в Бургас. Няма да има състезателен компонент. Програма – дефиле на участниците, откриваща церемония, концертна програма на участниците, закриване на фестивала.</p> <p>5. Детски фестивал на храната в Одрин Фестивалът ще бъде проведен в рамките на два дни с деца, семейства, приятели, учители. Възрастните ще готвят и представят своите ястия. Фестивалът ще е отворен за всеки заинтересуван да научи повече за кулинарните традиции на трансграничния регион, балансираното хранене, т.н. Събитието ще завърши с прес-конференция за представяне на проекта и неговите цели и резултати. Медиите ще бъдат поканени, за да отразят събитието.</p>
<p>Резултати по проекта</p>	
<p>(Моля, опишете какви резултати/ ползи ще се постигнат с реализацията на проекта)</p>	<p>Проектът ще представи и промотира общ подход и мерки за опазване и популяризиране на общия природен, културен потенциал, богатства и ресурси на трансграничния регион. Чрез различни дейности за работа в мрежи, съвместни фестивали, интерактивни и традиционни игри ще бъде повишена осведомеността за значението на общото културно и природно наследство на регионално, национално и международно ниво. Децата от двете детски градини, техните семейства и приятели ще научат много за своята собствена история и култура, но също така и за партньора от другата страна на границата и за трансграничния регион като цяло.</p>
<p>Целеви групи</p>	
<p>(Моля, опишете основните целеви групи, които ще се възползват от резултатите и продуктите по проекта)</p>	<p>Основните целеви групи на проекта са децата и техните семейства и приятели., учители и персонал от детските градини от трансграничния регион, както и от други региони ; всички потребители на интерактивната детска игра.</p>

PROJE ÖZETİ	
Proje Adı	Burgaz ve Edime için Masal Yazılım
Ana Yararlanıcı (Ad/Ülke)	Daily Kindergarten No: 6 "Valshebstvo", Bulgaria
Proje Ortakları	Nilüfer Hatun Anaokulu
Öncelik Alanı	2. Turizm
Özel Amaç	2.3. Sınır Ötesi işbirliği girişimleriyle sürdürülebilir turizm ağınn artırılması
Süre (Ay cinsinden)	15
Toplam Bütçe (Avro)	82.800,70
Proje Amaçları	Proje hedefi , genel olarak ve dolayısıyla kültürel mirasa bilinç ve duyarlılığı artırmak , bölgesel kimlik duygusu ve bölgenin değerleri için ortak sorumluluk ve saygı duygusunu teşvik etmektir.Çocukların , kendilerini ifade etme yeteneğini geliştirmeleri, kelime bilgisini artırma ve yaşamları hakkında iyimser fikirlere sahip olmaları gerekir.Proje faaliyetleri çocukları yabancı ülke tanıyarak onları daha sosyal, üretken ve aktif birey haline getirecek. Projenin başarılı bir şekilde uygulanması , sadece sınır ötesi bölgede sürdürülebilir turizmin gelişmesine değil, aynı zamanda kabul eden ve önemseyen sınır ötesi vatandaşlığı destekleyecek.

Proje Faaliyetleri	<p>1. Sınır ötesi eğitim ve kültür kurumları arasında bir ağ kurmak " Çocuklar ve Kültürel Miras " . Her ülke için bir uzman ve bir fotoğrafçı birlikte çalışacak. Onlar bilgi toplayacak ,doğa ve sınır ötesi bölgenin kültürel mirasının fotoğraflarını ve resimlerini sağlayacaktır. Proje kapsamında ana çalışmaya başlamadan önce bu etkinlik bölge hakkında yeterli edinmek için büyük önem taşımaktadır.</p> <p>2. İnteraktif çocuk oyunu " Sınır ötesi bölgenin mirasları " nin hazırlanması . İnteraktif oyun , her iki anaokulları uzmanlar ve öğretmenler ile yakın bağlantılı olarak çalışan bir dış BT uzmanı tarafından tasarlanacak. Oyun her iki ortak bölgenin en az 20 ayrı bölge mirasını kapsayacak , aynı zamanda oyun en az 10 seviye içerecektir , aynı anda iki oyuncu yada takım olarak oynama seçenekleri olacak. Platform kullanıcı dostu olacak ve genç öğrencileri aktif katılımcı olmaya davet edecektir. Oyun İnternet yüklenecektir ve Bulgarca, Türkçe ve İngilizce dillerinde sunulacak .</p> <p>3. Edirne de sınırı ötesi oyungünü , interaktif oyun hazır olup ve faaliyete geçtiğinde hedef grupların önünde sunulacaktır . Çocuklar ,ebeveynler ve öğretmenler bu eşsiz oyun oynamak ve görmek için fırsat bulacak. İki harici moderatör etkinlikte yer alacak.Oyun gün boyunca PP2 farklı geleneksel oyunlar için fırsatlar sunacaktır. Çocuklar için daha ilginç olması için , çocuklar PP2 tarafından sağlanan farklı malzemelerden el yapımı bebek yapma şansına sahip olacak .</p> <p>4. Burgaz da Çocuk Folklor Festivali , amaç Festivali bir yıllık olay haline getirip, daha büyük katılımcı gruplara ve ziyaretçiler toplamaktır. Festival Burgaz da yapılacaktır ve yarışma bileşeni olmayacaktır. Program - katılımcıların defilesi , festival açılış töreni , katılımcıların konser programı , festival kapanışı .</p> <p>5. Çocuk yemek festivali. 2 günlük Festival öğretmenler, çocuklar , arkadaşları ve aileleri için düzenlenecek. Yetişkinler yemek pişirecek ve sunacaklar.Festival , dengeli gıda seçenekleri ile sınır ötesi bölgenin mutfak gelenekleri hakkında daha fazla öğrenmeye ilgili herkese açıktır. Etkinlik projenin hedefleri ve sonuçları sunma için bir basın konferansında ile bitecek . Medya etkinliğe davet edilecek.</p>
Proje Sonuçları	<p>Proje sınır ötesi doğal, kültürel ve miras potansiyeli ve kaynaklar için ortak bir yaklaşım yaygınlaştırması önlemlerini uygulayacak ve teşvik edecek. Farklı ağ faaliyetleri , ortak festivaller, interaktif ve geleneksel oyunlar sayesinde bölgesel, ulusal ve uluslararası düzeyde ortak kültürel ve doğa mirasının değerinin bilinci yükseltilecektir.</p> <p>Her iki anaokulları çocukları , aileleri ve arkadaşları sadece kendi tarihi ve kültürü hakkında değil, aynı zamanda sınır ortağı ve sınır ötesi bölge hakkında çok şey öğrenecek.</p> <p>Birbirinden öğrenme projenin hedef gruplarına sınır ötesi bölgenin zengin kültürel mirası içinde kimlik ve gurur duygusu verecek</p>
Hedef Gruplar	<p>Projenin ana hedef grupları aileleri ve arkadaşları , sınır ötesi bölgesinden ve diğer bölgelerden gelen anaokullarında öğretmen ve personel ile çocuklar ; etkileşimli oyunun tüm kullanıcılar</p>
(Proje kapsamında uygulanacak olan ana faaliyetleri kısaca açıklayınız – açıklama, her bir ana faaliyet için ne, nerede ve nasıl sorularına cevaplar içermelidir.)	
(Bu projeye elde edilecek olan sonuç/faydaları açıklayınız.)	
(Proje çıktı ve sonuçlarından faydalanacak olan ana grupları açıklayınız.)	

Game "Journey"

The game "Journey" aims the preschool kids to learn about some landmarks from the districts of Burgas in Bulgaria and Edirne in Turkey. The game evokes children's sensitivity to the cultural diversity of the two nations. The implementation supports three languages – Bulgarian, Turkish and English.

The game is realized in 10 levels with 5 camps. The landmarks are represented by short video. After the video, short test follows with 3 picture-based questions. When the kid answers the questions correctly, he/she plays one of the computer games – "Match the Pairs" and "Picture Domino". Both games use pictures of the landmarks under consideration. Thus, through game-based approach, the kids acquire knowledge about the two cities in Bulgaria and in Turkey.

The game functionality includes registration system for player, current level information and bonus points system.

The game is developed under supervision of Bulgarian Kindergarten "Valshebstvo", Burgas. <http://www.valshebstvo.com/>

The game was realized in the framework of the project: "Let's write a fairy tale about Burgas and Edirne" (CB005.1.23.020), funded under the cross-border cooperation program INTERREG Bulgaria - Turkey.



OYUN YOLCULUK

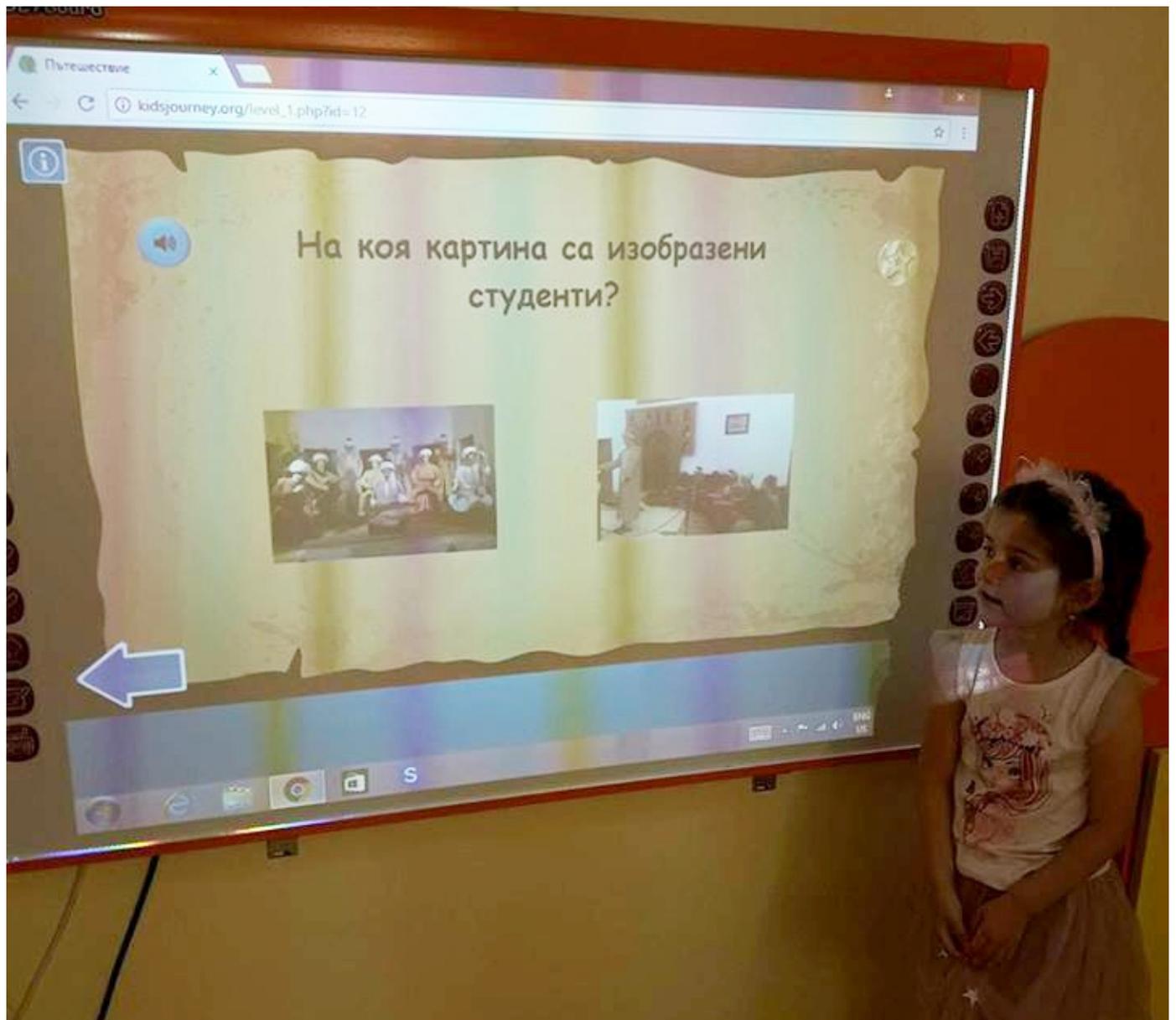
Oyun "Yolculuk", okul öncesi çocukları Bulgaristan'daki Burgaz ve Türkiye'deki Edirne ilçelerinden bazı önemli yerler hakkında bilgi edinmeyi amaçlıyor. Oyun iki ulusun kültürel çeşitliliğine çocukların duyarlılığını çağırıyor. Uygulama üç dili desteklemektedir - Bulgarca, Türkçe ve İngilizce.

Oyun 5 kamp ile 10 seviyede gerçekleştiriliyor. Tarihi önemli yapılar kısa video ile anlatılır. Videodan sonra, 3 tane fotoğraf temelli kısa soru ile takip edilir. Çocuk sorulara doğru cevap verdiğinde, bilgisayar oyunlarından birini - "Çiftleri Eşleştir" ve "Resim Domino" nu oynar. Her iki oyun da göz önünde bulundurulmuş tarihi önemli yapıların resimlerini kullanır. Böylece, oyun temelli bir yaklaşımla, çocuklar Bulgaristan ve Türkiye'deki iki şehir hakkında bilgi edinirler.

Oyun işlevselliği oyuncu için kayıt sistemi, mevcut seviye bilgileri ve bonus puan sistemi içerir.

Oyun Burgas ' Valshebstvo ' Anaokulu gözetiminde geliştirilmiştir. <http://www.valshebstvo.com/>

Oyun, "Sınır ötesi işbirliği programı INTERREG Bulgaristan - Türkiye tarafından finanse edilen" Burgaz ve Edirne için masal yazılım isimli proje çerçevesinde gerçekleştirildi. "(CB005.1.23.020)



Игра „Пътешествие“

Играта „Пътешествие“ има за цел да запознае децата от предучилищна възраст с избрани забележителности от областите Бургас в България и Одрин в Турция. С играта се развива чувствителност у децата за културното разнообразие на двата народа. Реализацията поддържа три езика – български, турски и английски.

Играта е реализирана в 10 нива с по 5 лагера. Забележителностите са представени чрез кратък видео-материал. Следва кратък тест с 3 картинно базирани въпроси. При верен отговор на въпросите децата преминават към една от игрите – „Открий двойките“ и „Картинно домино“. И двете игри използват изображения с изучените забележителности. Така в игрова форма се затвърждават знанията на децата за двата града в България и Турция.

Играта следи прогресът на всеки играч чрез система за регистрация, съхраняване на текущото състояние на играта и натрупани бонус-точки.

Възложител на играта е ДГ „Вълшебство“, гр. Бургас.

<http://www.valshebstvo.com/>

Играта е реализирана в рамките на проектна работа по проект: „Let's write fairy tale for Burgas and Edirne“ с № СВ005.1.23.020, финансиран по Програма за трансгранично сътрудничество ИНТЕРРЕГ България – Турция.



PLAY DAY

02.11.2017- 03.11.2017

THE OBJECTIVES OF THE ACTIVITY

Applying a common approach to protect and disseminate the resources of the cross-border region

Raising awareness about the value of common cultural and natural heritage at international level

The children and their families in both kindergartens meet each other to ensure that they are not only concerned about their own history and culture, but also know about the cross-border region

Supporting children's learning through play

Raising curiosity about local and traditional values

THE WORKSHOP



As local Edirne stuffed dolls workshop activity, the dolls prepared from the fabrics were filled by students and their parents, the hair was glued and the dolls were completed by students who drew the dolls' faces as they want to. The dolls were given to the students who made the dolls.



TRADITIONAL GAME ACTIVITY

The game with music called 'oil sells honey sells', which has been passed generation to generation in Trakya region was played with the participation of students from two countries.

Valshepstvo kindergarten students actively participated in the traditional game by observing the game of a different country which they do not know their language, by expressing themselves through body language and communicating, learning the rules of the game.

Valshepstvo kindergarten students actively participated in the traditional game by observing the game of a different country which they do not know their language, by expressing themselves through body language and communicating, learning the rules of the game.

OPENING OF MULTIMEDIA CLASSROOM



Explaining the meaning and significance of the day, a mini dance show was exhibited. The students were given gifts. The opening ceremony was held with the participation of Provincial National Education Director Hakan CIRIT.

INTERACTIVE GAME ACTIVITY



The game is an important part of socio-cultural learning and development of the child. Playing a game is an easy way to support the learning process. From here, an interactive game was developed by

Valshepstvo Kindergarten. This game was introduced to the children of the two countries today and was allowed to play together



Game presentation was made in the multimedia class prepared by the project. Then, with the participation of our volunteer students, the attention-based gaming activity was created using the historical sites of the two countries.

Through smart board, students were able to see the places of history of a different country where they could not find a chance to see. By focusing their attention on the target for a short time, they performed mind exercises in such a way that they can remember it again after a period of time.

PAINTING ACTIVITY

Edirne was a capital city of the Ottoman State and a historical city with historical and cultural accumulation in terms of serving as a bridge for accessing European countries. Painting pages of historic places reminiscent of Edirne province were distributed to the students and had students coloured them with crayons. Completed works were displayed on the noticeboard.



OYUN GÜNÜ

02.11.2017- 03.11.2017

ETKİNLİĞİN AMAÇLARI:

- Sınır ötesi bölgenin kaynaklarını korumak ve yaygınlaştırmak için ortak bir yaklaşım uygulamak
- Uluslararası düzeyde ortak kültürel ve tabiat mirasının değeri hakkında farkındalık yaratmak
- Her iki anaokulundaki çocuklar ve aileleri birbirleriyle tanışarak sadece kendi tarih ve kültürleri hakkında değil, aynı zamanda sınır ötesi bölge hakkında da fikir sahibi olmalarını sağlamak
- Çocukların oyun yolu ile kalıcı öğrenmelerini desteklemek
- Yöresel ve geleneksel değerlere merak uyandıрма

WORKSHOP ETKİNLİĞİ:



Yöresel Edirne bebeği dolgu oyuncak workshop etkinliği olarak, iki ülke öğrencileri ve velileri ile birlikte, kumaşlardan hazırlanan bebeklerin içleri dolduruldu, saçları yapılandırıldı, bebeklerin yüzlerini her öğrencinin özgün şekilde çizmesiyle bebekler tamamlandı. Bebekler bebekleri yapan öğrencilere verildi.

GELENEKSEL OYUN ETKİNLİĞİ:



Trakya yöresinde kuşaktan kuşağı aktarılan "yağ satarım bal satarım" isimli müzikli hareketli oyun iki ülke öğrencilerinin katılımı ile

oylandı.

Valshepstvo anaokulu öğrencileri dillerini bilmedikleri farklı bir ülkeye ait oyunu gözlemleyerek, beden dili aracılığıyla kendilerini ifade edip iletişim kurarak, oyunun kurallarını öğrenip, geleneksel oyuna aktif katılım sağladılar.

MULTİMEDYA SINIFININ AÇILIŞ TÖRENİ:



Günün anlam ve önemi açıklanarak, mini dans gösterisi sergilendi. Öğrencilere hediyeler verildi. İl Milli Eğitim Müdürümüz Hakan CIRIT'in katılımı ile açılış töreni gerçekleştirildi.

İTERAKTİF OYUN ETKİNLİĞİ:



Oyun, sosyokültürel olarak çocuğun öğrenmesi ve gelişmesinin önemli bir parçasıdır. Oyun oynamak ise öğrenme sürecini desteklemenin kolay bir yoludur. Buradan hareketle Valshepstvo Anaokulu tarafından etkileşimli bir oyun geliştirildi. Bu oyun bugün her iki ülkenin çocuklarına tanıtıldı ve birlikte oynamaları sağlandı.

Proje tarafından hazırlanan multimedya sınıfında oyun tanıtımı yapıldı. Ardından gönüllü öğrencilerimizin katılımıyla iki ülkenin tarihi mekanları kullanılarak hazırlanmış olan dikkat odaklamaya dayalı oyun etkinliği oynandı.



Akıllı tahta aracılığıyla öğrenciler gidip görme fırsatı bulamadıkları farklı bir ülkenin tarihine ait mekanları görme imkanı elde etmiş oldular. Kısa süreli dikkatlerini hedefe odaklayarak, gördükleri resmi bir süre sonra tekrar hatırlayabilme şekilde zihin egzersizleri yaptılar.

BOYAMA ETKİNLİĞİ:

Edirne Osmanlı Devletine başkentlik yapmış, Avrupa ülkelerine ulaşımda köprü görevi görmesi açısından tarihi ve kültürel birikime sahip bir şehrimizdir. Edirne ilini anımsatan tarihi yerlerin boyama sayfaları öğrencilere dağıtılarak pastel boya ile boyamaları sağlandı. Tamamlanan etkinlikler panoda sergilendi.



ИГРИ НА ДЕНЯ

02.11.2017- 03.11.2017

ЦЕЛИТЕ НА ДЕЙНОСТТА

- Прилагане на общ подход за защита и разпространение на ресурсите на трансграничния регион
- Повишаване на осведомеността относно стойността на общото културно и природно наследство на международно равнище
- Децата и техните семейства от двете детски градини се срещнаха помежду си, за да се уверят, че те не са само загрижени за собствената си история и култура, но също така знаят за трансграничния регион
- Подпомагане на ученето на децата чрез игра
- Повишаване на любопитството към местните и традиционните ценности

УЪРКШОП



Традиционни Одрински кукли бяха предварително приготвени от родители и деца от Одрин. След като пристигнаха родителите и децата от Бургас, косата беше залепена и куклите бяха завършени от децата, които дорисуваха и лицата на куклата си така, както искат. След това куклите бяха раздадени на децата, които ги изработиха.

ТРАДИЦИОННИ НАРОДНИ ИГРИ



Играта с музика, наречена "oil sells honey sells", която е преминала от поколение на поколение в региона на Тракия, се изигра с участието на деца от две страни.

Деца от детска градина „Вълшебство“ взеха активно участие в традиционната игра, като наблюдаваха играта на друга страна, на която не познават езика, но се изразяваха чрез езика на тялото и комуникирайки, изучавайки правилата на играта.

ОТКРИВАНЕ НА МУЛТИМЕДИЙНА КЛАСНА СТАЯ



Обяснявайки значението на деня, беше подготвено мини танцово шоу. На децата бяха дарени подаръци. Церемонията по откриването се проведе с участието на директора на провинциалния национален образователен център Nakan CIRIT.

ИНТЕРАКТИВНА ИГРА



Играта е важна част от социално-културното учене и развитие на детето. Използването на интерактивната игра подпомага

учебния процес. Интерактивната игра е разработена от Детска градина "Вълшебство". Тази игра бе представена на децата на двете страни и те играха заедно.



Представянето на играта бе направено в мултимедийния клас, подготвен по проекта.

Деца успяха да видят историческите места в друга страна. Като фокусират вниманието си върху целта за кратко време, те изпълняват логическите упражнения по такъв начин, че да могат да си спомнят отново след определен период от време.

РАБОТНА ДЕЙНОСТ

Одрин е столица на Османската държава и исторически град с историческо и културно натрупване, като служи за мост за достъп до европейските страни. Листи с картини на исторически места, напомнящи на провинция Одрин, бяха раздадени на студентите и учениците ги оцветяваха с пастели. Завършените работи бяха показани на таблото за съобщения.





Children folklore festival in Burgas

15.03.2018-16.03.2018



THE OBJECTIVES OF THE ACTIVITY

- Raising awareness about cross- border folklore and culture , exchange of expertise
- Learning through joy
- Learning a lot about the folklore and traditions of the cross-border region,
- Making positive relations and bringing everyone together-kids,teachers,parents, people in the community
- Celebrating life,friendship through music and



dances

VENUE OF THE FESTIVAL AND PARTICIPANTS

The folklore festival took place on 15 and 16 March in the overcrowded hall of the NHC Lukoil in Burgas. More than 120 children from the "Vulchebstvo" kindergarten, guests from "Zlatni kluche", "Zdravets", "Zvezditsa Zornitsa", "Sinchets", "Ran Bosilek", Iglika, "Sun" Yambol and school folklore formations revealed the beauty and richness of Bulgarian folklore. 15 students, 15 parents, 4 teachers from Nilufer Hatun Kindergarten form PP2 was



invite.

CEREMONY

The festival was officially opened by Deputy Mayor of Education and Culture Yordanka Ananieva.

We invite other kindergartens in the territory of Bourgas because one of the ideas is to develop networks of participants to disseminate Bulgarian folklore and cultural and historical heritage The folklore festival ended with a gala concert of the best performing singers and dancers. All participants received an official certificate, a T-shirt and a hat with the project logo.



Burgas'da Folklor Festivali

15.03.2018-16.03.2018



ETKİNLİĞİN AMAÇLARI

- Sınır ötesi folklor ve kültür hakkında farkındalık yaratmak, uzmanlık alanlarını değiş tokuş yapmak
- Neşeyle öğrenmelerini sağlamak.
- Sınır ötesi bölgesinin folklor ve gelenekleri hakkında daha fazla bilgi edinmek
- Olumlu ilişkiler kurmak ve herkesi bir araya getirmek - çocuklar, öğretmenler, ebeveynler, toplumdaki insanlar
- Hayatı ve dostluğu müzik ve dans ile kutlamak



FESTİVAL YERİ VE KATILIMCILAR

Folklor festivali 15 ve 16 Mart'ta Burgaz'daki NCHC'nin salonunda aşırı kalabalık ile gerçekleşti. "Valchebstvo" Anaokulundan 120'den fazla çocuk, "Zlatnikluhe", "Zdravets", "ZvezditsaZornitsa", "Sinchets", "RanBosilek", Iglıka, "Sun" Yambol ve okul folklor grupları Bulgar folklorunun güzelliğini ve zenginliğini ortaya çıkardı. İkinci ortak olan Nilüfer Hatun Anaokulundan 4 öğretmen, 15 öğrenci ve 15 öğretmen davet edildi.



TÖREN

Festival resmi olarak Eğitim ve Kültür Belediye Başkan Yardımcısı Yordanka Ananieva tarafından açıldı.

Burgaz bölgesindeki diğer anaokullarını davet ettik, çünkü fikirlerden biri, Bulgar folkloru ve kültürel ve tarihi mirasın yayılması için katılımcı ağı geliştirmektir. Folklor festivali, en iyi performans gösteren şarkıcı ve dansçılardan oluşan bir gala konseriyle sona erdi. Tüm katılımcılara proje logolu resmi bir sertifika, bir tişört ve şapka verildi.



Детски фолклорен фестивал в Бургас

15.03.2018-16.03.2018



ЦЕЛИТЕ НА ДЕЙНОСТТА

- Повишаване на информираността за трансграничния фолклор и култура, обмен на опит
- Обучение чрез радост
- Научете много за фолклора и традициите на трансграничния регион,
- Осъществяване на положителни отношения и обединяване на всички - деца, учители, родители, хора в общността
- празнуване на живота, приятелство чрез музика и танци



МЯСТО НА ПРОВЕЖДАНЕ НА ФЕСТИВАЛА И УЧАСТНИЦИ

Фолклорният фестивал се състоя на 15 и 16 март в препълнената зала на ННС Лукойл в Бургас. Над 120 деца от детска градина "Вълшебство", гостите от "Златното ключе", "Здравец", "Звездица Зорница", "Синчец", "Ран Босилек", Иглика, "Слънце" Ямбол и училищни фолклорни формации разкриха красотата и богатството на българския фолклор. Поканени бяха 15 ученици, 15 родители, 4 учители от НилюферХатун



Детска градина от РР2.

ЦЕРЕМОНИЯ

Фестивалът беше официално открит от заместник-кмета на образованието и културата Йорданка Ананиева.

Поканихме и други детски градини на територията на Бургас, защото една от идеите е да се развият мрежи от участници, които да разпространяват българското фолклорно и културно-историческо наследство. Фолклорният фестивал завърши с гала концерт на най-добре изпълняващите певци и танцьори. Всички участници получиха официално удостоверение, тениска и шапка с логото на проекта.





YEMEK FESTİVALI

31.05.2018-01.06.2018

ETKİNLİĞİN AMAÇLARI

- Sınır ötesi folklor ve kültür hakkında farkındalık yaratmak, uzmanlık alanlarını değiş tokuş yapmak
- Öğrencilerin tüm lezzetli aktivitelere katılmalarını, neşeye öğrenmelerini sağlamak.
- Sınır ötesi bölgesinin mutfak gelenekleri ve dengeli yemek seçimleri hakkında daha fazla bilgi edinmek
- Olumlu ilişkiler kurmak ve herkesi bir araya getirmek - çocuklar, öğretmenler, ebeveynler, toplumdaki insanlar
- Gıda hakkında olumlu mesajlar iletmek

SAĞLIKLI BESLENME



Bir uzman diyetisyen, çocuklar için ilginç beslenme gerçekleri, sağlıklı ve sağlıksız gıda hakkında sunum yaptı. Çocuklar sunumlara aktif olarak katıldılar.

GELENEKSEL YEMEK TARİFLERİ

Öğretmenlerden biri, pişirecekleri geleneksel yemek tarifleri hakkında bir sunum yaptı.



YEMEKLERİ HAZIRLAMA

Çocuklar ve ebeveynler katılımcılar için yiyecek hazırladı. Tavuklu pilav, ayran ve şekerpare yaptılar.



01.06.2018



TÖREN

Edirne İl Milli Eğitim Müdürü, JS büro uzmanları, veliler, öğrenciler, yöre halkı düzenlenen törene



katıldı. Proje amaçları ve etkinlikleri hakkında bilgi verildikten sonra öğrenciler folklor, dans ve şarkılar gerçekleştirdiler, kukla ve yüz boyama ile



keyif aldılar. Sertifikalar çocuklara teslim edildi. Daha sonra, çocuklar ve ebeveynler tarafından pişirilen yemekler katılımcılara ikram edildi.

AĞIZ VE DİŞLERİ SAĞLIKLI TUTMA

Bir diş hekimi çocuklara yemekten sonra diş ve diş etlerini temiz tutmanın önemi hakkında sunum yaptı.





YEMEKLERİ HAZIRLAMA

Çocuklar ve ebeveynler mantı , patatesli , ıspanaklı ve kıymalı gözleme hazırladılar. Yemekleri daha sonra katılımcılara ikram ettiler.



KÜÇÜK SANATÇILAR

Çocuklar oyun hamuru ile oynadılar ve sanatsal becerilerini sergilediler. Parmaklarını ve hayal güçlerini kullanarak parmak boyama ve resim boyamada sihir yarattılar.



КУЛИНАРЕН ФЕСТИВАЛ

31.05.2018-01.06.2018

ЦЕЛИТЕ НА ДЕЙНОСТТА

- Повишаване на осведомеността относно трансграничния фолклор и култура, обмен на опит
 - Децата да участват във всички дейности, като се учат чрез игра
 - Да научат повече за кулинарните традиции в трансграничния регион, и за балансиран избор на храни
 - Осъществяване на положителни отношения и обединяване на всички - деца, учители, родители, хора в общността
 - Предаване на положително послание за храната
- ПИТАТЕЛНА ХРАНА**

Експертният диетолог представи презентация за интересни факти за храненето,



здравословна храна и нездравословна храна за деца. Децата активно участваха в презентацията.

РЕЦЕПТИ НА ТРАДИЦИОННИ ХРАНИ

Един от учителите направи презентация за рецептите на традиционната храна, която ще готвят.



ПРИГОТВЯНЕ НА ХРАНА

Децата и родителите подготвиха храна за участниците. Направиха ориз с пиле, айран и "шекерпаре".



01.06.2018



ЦЕРЕМОНИЯ

Директорът на провинциалното национално образование в Одрин, служителите на JS в офиса, родителите, студенти, местни хора присъстваха на



церемонията. След като получиха информация за целите и дейностите на проекта, децата изпълниха фолклорни танци и песни и се наслаждаваха на куклен



театър и живопис. На децата бяха връчени сертификати. След това храната, приготвена от деца и родители, се предложи на всички гости.

КАК ДА СЪХРАНЯВАТЕ ЗДРАВЕТО НА ЗЪБКИТЕ

Зъболекар представи на децата информация за важността от поддържане на зъбите и венците чисти след хранене.





ПРИГОТВЯНЕ НА ХРАНА

Деца и родителите приготвиха "gözleme" с картофи, спанак и месо от кайма и "mantı". След това сервираха храната на участниците.



МАЛКИ ИЗКУСТВА

Деца играеха с пластелин и показаха художествените си умения. Те създадоха магия с ръцете си и впрегнаха въображението си с рисуване с пръсти и рисуване на картини.



FOOD FESTIVAL

31.05.2018-01.06.2018

THE OBJECTIVES OF THE ACTIVITY

- Raising awareness about cross- border folklore and culture , exchange of expertise
- Having the students participate in all flavourfull activities , learning through joy
- Learning more about culinary traditions of the cross-border region , balanced food choices
- Making positive relations and bringing everyone together-kids,teachers,parents, people in the community
- Conveying positive message about food

HEALTHY NUTRITION

An expert dietician gave presentation about interesting nutrition facts , healthy food and unhealthy food for children. Children actively participated to the



presentation .

RECIPES OF TRADITIONAL FOOD

One of the teacher gave a presentation about the recipes of traditional food they were going to cook.

PREPARING FOOD

Children and parents prepared food for



participants . They made rice with chicken , ayran and 'şekerpare' .



01.06.2018



CEREMONY

Director of Edirne Provincial National Education , JS Office experts , parents , students, local



people attended the ceremony . After given information about the Project aims and activities the students performed folklore , dance and songs and



enjoyed with puppetry and face painting. Certificates were delivered to the children. Then ,the food cooked by children and parents served to the participants.

HOW TO KEEP MOUTH AND TEETH HEALTHY

A dentist gave presentation to children about the importance of keeping teeth and gums clean after eating.





LITTLE ARTISTS

The children played with playdough and performed their artistic skills. They created magic with their hands and their imagination with finger painting and painting pictures.

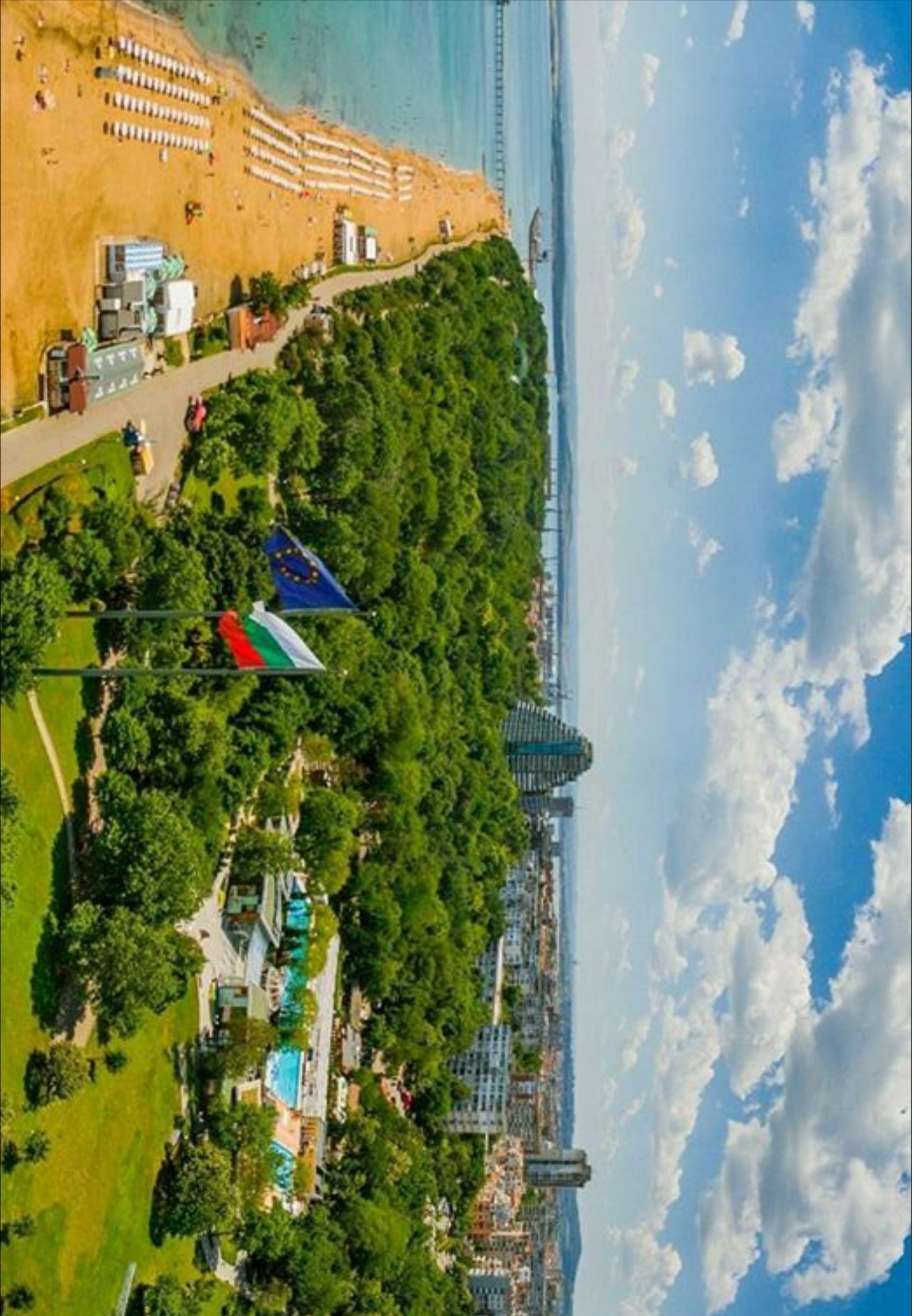


PREPARING FOOD

The children, parents prepared ' gözleme 'with potatoes, spinach and mince meat and 'manti' . Then they served the food to the participants .









The Project is co-funded by EU through the Interreg IPA CBC Bulgaria – Turkey Programme 2014-2020



Sustainable tourism

Project without borders
www.ipacbc-bgtr.eu